

Alape[®]



Pflegehinweise / Care notes
Consignes d'entretien / Onderhoud



DE Glasierter Stahl

Zur Entfernung von Verschmutzungen empfehlen wir den Gebrauch eines weichen, nicht kratzenden Schwamms bzw. Mikrofasertuchs und eines handelsüblichen, nicht scheuernden Haushaltsreinigers. Auf die Verwendung folgender, sehr aggressiver Reinigungsmittel, die die Oberfläche zerkratzen und damit den Oberflächenschutz verletzen können, muss unbedingt verzichtet werden: Scheuermilch bzw. Scheuerpulver, hochkonzentrierte Abflussreiniger, Armaturen- oder Stahlreiniger, pulverförmige WC-Reiniger. Oberflächenverletzende bzw. scheuernde Reinigungsgeräte sollten ebenfalls nicht verwendet werden.

Eigenschaften:

Oberflächen aus glasiertem Stahl sind belastbar und gegen alle im Haushalt üblichen Säuren und Laugen resistent. Kalkablagerungen sollten jedoch in möglichst kurzen Pflegezeiträumen entfernt werden, um eine dauerhafte Beschädigung der Oberflächen durch Kalkablagerungen zu vermeiden.

EN Glazed Steel

In order to remove dirt, we recommend a soft sponge or a micro-fibre cloth and a standard, non-abrasive cleaning agent. The use of the following aggressive cleaning agents, which can scratch and damage surfaces, must be avoided at all costs: scouring agents in liquid or powder form, highly-concentrated drain cleaners, cleaning agents for tap fittings or stainless steel, toilet cleaning powder. Abrasive cleaning equipment which could damage surfaces should also not be used.

Properties:

Surfaces made of glazed steel are hard-wearing and resistant to all standard household acids and lyes. However, lime scale deposits should be cleaned off regularly in order to avoid any permanent damage to the surfaces.

FR Acier vitrifié

Pour éliminer les impuretés, nous conseillons d'utiliser une éponge ou un chiffon en microfibres doux, qui ne rayent pas, ainsi qu'un nettoyant ménager courant non abrasif. Les produits nettoyants suivants, très agressifs, qui rayent la surface et peuvent ainsi endommager sa protection, sont proscrits : crèmes et poudres à récurer, débouche-évier hautement concentrés, nettoyeurs pour robinetterie ou acier, poudres nettoyantes pour WC. Ne pas utiliser non plus d'accessoires de nettoyage qui attaquent la surface ou qui récurent.

Propriétés :

Les surfaces en acier vitrifié sont robustes et résistent à tous les acides et lessives alcalines ménagers. Il convient cependant d'éliminer le plus souvent possible les dépôts calcaires afin d'éviter qu'ils n'endommagent durablement la surface.

NL Geglazuurd staal

Voor het verwijderen van vuil adviseren wij om een zachte, nietkrassende spons of een microvezeldoek en een normaal in de handel verkrijgbare, niet-schurende huishoudreiniger te gebruiken. De volgende zeer agressieve reinigingsmiddelen, die krassen maken op het oppervlak en daardoor de oppervlaktebescherming kunnen aantasten, mogen in geen geval worden gebruikt: schuurmiddelen in vloeibare vorm of poedervorm, sterk geconcentreerde afvoerreinigers, reinigingsmiddelen voor kranen of roestvrij staal, poedervormige toiletreinigingsmiddelen. Bovendien dienen er geen reinigingsapparaten te worden gebruikt die een schurende werking hebben en/of het oppervlak beschadigen.

Eigenschappen:

Oppervlakken van geglazuurd staal zijn robuust en bestand tegen alle zuren en logen die normaal in de huishouding voorkomen. Kalkafzetting dient echter regelmatig en in zo kort mogelijke tussenpozen te worden verwijderd, zodat een permanente beschadiging van het oppervlak door kalk wordt voorkomen.

DE Pulverbeschichtete Oberflächen

Nur weiche Tücher oder Industriewatte benutzen, starkes Reiben ist zu vermeiden. Bei leichter Verschmutzung mit reinem, kaltem oder lauwarmem Wasser reinigen. Der Zusatz von pH-neutralen oder schwach alkalischen Reinigungsmitteln (z.B. Spülmittel, Schmierseife oder Fensterputzmittel) ist als wässrige, niedrig konzentrierte Lösung möglich. Die Reinigungsmitteltemperatur sollte max. 25°C betragen.

Bei hartnäckiger Verschmutzung, wie z.B. durch fettige bzw. ölige Substanzen, kann eine Reinigung mit aromatenfreien Benzinkohlenwasserstoffen erfolgen. Vorher an Nicht-Sichtflächen prüfen. Die maximale Einwirkzeit der Reinigungsmittel darf eine Stunde nicht überschreiten. Wenn nötig den Reinigungsvorgang nach 24 Stunden wiederholen. Unmittelbar nach der Säuberung mit reinem, kaltem Wasser nachspülen.

Keine kratzenden, abrasiven Mittel sowie saure oder stark alkalische Reinigungs- und Netzmittel verwenden. Ebenso keine organischen Lösemittel, die Ester, Ketone, Aromaten, Glykoläther, halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten, verwenden. Auch Scheuermilch o. ä. darf nicht eingesetzt werden, da die Oberfläche angeraut und unansehnlich wird.



EN Powder-coated surfaces

Always use soft cloths or industrial cotton wadding and avoid strong rubbing. Clean with just cold or lukewarm water to remove light soiling. You can also add pH-neutral or slightly alkaline detergents (e.g. washing-up liquid, soft soap or window cleaner) as an aqueous low-concentration solution. The detergent temperature should not exceed 25 °C.

To remove stubborn soiling, e.g. greasy or oily substances, you can clean with aromatic-free benzene hydrocarbons. Try it out on a hidden area first. Do not allow detergents to work in for longer than one hour. If necessary, rinse again after 24 hours. Rinse with pure, cold water immediately after cleansing.

Do not use scratching, abrasive or acidic detergents or strong alkaline detergents and wetting agents. Also avoid using organic solvents containing esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ethers, halogenated hydrocarbons, or similar chemicals. Scouring milk or similar products will roughen the surface making it unsightly, so do not use them.

FR Surfaces à le système revêtement par poudre

N'utiliser que des chiffons doux ou de la ouate industrielle, éviter de frotter trop fort. Nettoyer les salissures légères à l'eau claire, froide ou tiède. L'ajout de produits de nettoyage au pH neutre ou au faible taux d'alcalinité (par exemple le liquide vaisselle, le savon noir ou le produit à vitre) est possible sous forme de solution aqueuse de faible concentration. Le produit d'entretien doit avoir une température de 25 °C max.

Il est possible de nettoyer des saletés plus tenaces, par exemple causées par des substances grasses ou huileuses, à l'aide d'hydrocarbures benzéniques non aromatiques. Effectuer un test préalable sur des surfaces non visibles. Ne pas laisser agir le produit d'entretien plus d'une heure. Si nécessaire, répéter le processus de nettoyage après 24 heures. Après nettoyage, rincer immédiatement à l'eau claire et froide.

Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou décapant, ni de produits d'entretien / agents humidifiants acides ou à fort taux d'alcalinité. Ne pas utiliser de dissolvants organiques contenant de l'éther, de la cétone, de l'alcool, des substances aromatiques, des éthers glycoliques, des hydrocarbures halogénés ou d'autres composants similaires. Ne pas utiliser de crème à récuser ou d'autres produits similaires : la surface deviendrait rugueuse et son aspect serait détérioré.

NL Gepoedercoate oppervlakken

Uitsluitend zachte doeken of industriewatten gebruiken, hard wrijven moet worden voorkomen. Bij lichte verontreiniging met zuiver, koud of lauw water reinigen. De toevoeging van pH-neutrale of zwak alkalische reinigingsmiddelen (bv. afwasmiddel, groene zeep of ruitenpoetsmiddel) is mogelijk als waterige, laaggeconcentreerde oplossing. De temperatuur van het reinigingsmiddel dient max. 25 °C te bedragen.

Bij hardnekkige vervuiling, zoals bv. door vette c.q. olieachtige substanties, kan reiniging met aromaatvrije benzinekoolwaterstoffen plaatshebben. Vooraf controleren op niet zichtbare plaatsen. De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen mag niet langer zijn dan een uur. Zo nodig het reinigingsproces na 24 uur herhalen. Direct na het schoonmaken naspoelen met zuiver, helder water.

Geen krassende, abrasieve middelen alsmede zure of sterk alkalische reinigings- en bevochtigingsmiddelen gebruiken. Eveneens geen organische oplosmiddelen gebruiken die esters, ketonen, alcoholen, aromaten, glycolethers, gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke bevatten. Ook schuurmilk e.d. mag niet worden ingezet, omdat het oppervlak wordt opgeruwd en daardoor onooglijk wordt.



DE Satiniertes Glas

Um die Werterhaltung von satiniertem Glas beizubehalten, sollte die Behandlung der leicht rauen Oberfläche mit größerer Sorgfalt als bei polierten Gläsern erfolgen.

Verunreinigungen sind im üblichen Nassverfahren mit reichlich Wasser, einem weichen Schwamm, einem Fensterleder oder handelsüblichen Glasreinigungsmitteln durchzuführen.

Zur Vermeidung von Wolkenbildung muss die Trägerplatte mit einem sauberen Baumwolltuch getrocknet werden. Dabei wiederholt in die gleiche Richtung wischen.

EN Satined glass

To keep the satined glass in good condition, the slightly rough surface needs to be treated with greater care than polished glass.

Soiling can be washed off in the usual way using plenty of water, a soft sponge, a shammy leather or commercial glass cleaner.

To avoid clouding, the counter top should be dried using a clean cotton cloth, wiping repeatedly in the same direction.

FR Verre satiné

Pour préserver la qualité du verre satiné, il faut traiter les surfaces légèrement rugueuses avec beaucoup plus de soin que les surfaces en verre poli.

Il faut éliminer les impuretés comme d'habitude avec beaucoup d'eau, une éponge douce, une peau de chamois ou un nettoyeur pour vitre usuel.

Pour éviter les traces, il faut essuyer ensuite le plan avec un chiffon en coton propre tout en frottant à plusieurs reprises dans la même direction.

NL Gesatineerd glas

Gesatineerd glas houdt u in goede conditie, door het licht ruwe oppervlak met grote zorg te behandelen.

Vuil moet worden verwijderd met veel schoon water, een zachte spons, een zeem of gewone glasreiniger.

Om wolkvorming te voorkomen, dient het wastafelblad met een schone katoenen doek te worden afgedaan. Daarbij moet herhaaldelijk in dezelfde richting worden gepeetst.

Hinweis – Note – Remarque – Aanwijzing

Alle Angaben beruhen auf sorgfältigen Untersuchungen und praktischen Erfahrungen und schließen eigene Prüfungen nicht aus. Sie sollen nach bestem Wissen informieren, ohne rechtsverbindlich zu sein.

All information is based on careful research and practical experience, and do not exclude you from doing your own tests. They are provided to the best of our knowledge and are not legally binding.

Toutes les remarques sont basées sur des tests approfondis et des expériences pratiques. Elles ne vous dispensent pas de faire vous-même des essais. Elles ont pour vocation de vous informer en toute bonne foi et ne sont en aucun cas juridiquement contraignantes.

Alle gegevens berusten op zorgvuldige onderzoeken en praktische ervaringen en sluiten eigen inspecties niet uit. Zij dienen naar eer en geweten te informeren, zonder juridisch bindend te zijn.